beantw. d. 5ten Jul. 39 — 57 — Bielefeld, 23st Juni, 1839.

46 4

Hochverehrter Herr Professor,

Mit verbindlichem Danke bestätige ich Ihnen, und bitte Sie dringend, mich recht bald mit einigen Worten darüber zu erfreuen, ob meine letzte Sendung, die Übersetzung des Kaufmanns von Venedig (I, 2 u. II, 1.) in Ihre Hände gelangt ist. Ich schreibe Ihnen dieses, weil ich nicht wissen kann, ob Ihnen meine Briefe, und besonders meine Übersetzungen, richtig zugehen. Ich habe nämlich bisher noch keine Antwort auf meine Briefe erhalten, und weiß daher nicht, ob Sie meine Übersetzungen erhalten haben, oder ob sie verloren gegangen sind. Ich bitte Sie daher recht sehr, mir darüber Gewißheit zu verschaffen, damit ich weiß, ob ich fortfahren soll, oder ob es vergebliche Mühe ist. Sollten Sie meine Übersetzungen erhalten haben, so bitte ich Sie, mir Ihre Meinung darüber zu sagen, damit ich weiß, ob ich auf dem richtigen Wege bin, oder ob ich mich irre. Sollten Sie sie aber nicht erhalten haben, so bitte ich Sie, mir dieses zu melden, damit ich sie Ihnen nochmals zusenden kann. Ich habe nämlich bisher noch keine Antwort auf meine Briefe erhalten, und weiß daher nicht, ob Sie meine Übersetzungen erhalten haben, oder ob sie verloren gegangen sind. Ich bitte Sie daher recht sehr, mir darüber Gewißheit zu verschaffen, damit ich weiß, ob ich fortfahren soll, oder ob es vergebliche Mühe ist. Sollten Sie meine Übersetzungen erhalten haben, so bitte ich Sie, mir Ihre Meinung darüber zu sagen, damit ich weiß, ob ich auf dem richtigen Wege bin, oder ob ich mich irre. Sollten Sie sie aber nicht erhalten haben, so bitte ich Sie, mir dieses zu melden, damit ich sie Ihnen nochmals zusenden kann. Ich habe nämlich bisher noch keine Antwort auf meine Briefe erhalten, und weiß daher nicht, ob Sie meine Übersetzungen erhalten haben, oder ob sie verloren gegangen sind. Ich bitte Sie daher recht sehr, mir darüber Gewißheit zu verschaffen, damit ich weiß, ob ich fortfahren soll, oder ob es vergebliche Mühe ist. Sollten Sie meine Übersetzungen erhalten haben, so bitte ich Sie, mir Ihre Meinung darüber zu sagen, damit ich weiß, ob ich auf dem richtigen Wege bin, oder ob ich mich irre. Sollten Sie sie aber nicht erhalten haben, so bitte ich Sie, mir dieses zu melden, damit ich sie Ihnen nochmals zusenden kann. Ich habe nämlich bisher noch keine Antwort auf meine Briefe erhalten, und weiß daher nicht, ob Sie meine Übersetzungen erhalten haben, oder ob sie verloren gegangen sind. Ich bitte Sie daher recht sehr, mir darüber Gewißheit zu verschaffen, damit ich weiß, ob ich fortfahren soll, oder ob es vergebliche Mühe ist. Sollten Sie meine Übersetzungen erhalten haben, so bitte ich Sie, mir Ihre Meinung darüber zu sagen, damit ich weiß, ob ich auf dem richtigen Wege bin, oder ob ich mich irre. Sollten Sie sie aber nicht erhalten haben, so bitte ich Sie, mir dieses zu melden, damit ich sie Ihnen nochmals zusenden kann.

Mein Interesse für Shakespeare's Werke ist mit jedem Tage gestiegen, und ich habe mich seit einiger Zeit ganz besonders mit dem Studium derselben beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt.

Female Characters of Shakespeare, worauf ich durch die Übersetzung des Kaufmanns von Venedig aufmerksam geworden bin, und welche ich mir vorgenommen habe, zu übersetzen. Meine Absicht ist nämlich, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt.

Meine Übersetzungen sind bis jetzt noch nicht gedruckt, da ich gar zu sehr mit anderweitigen Arbeiten überhäuft bin, und keine Zeit für sich habe, die ich auf mündliche Arbeiten verwenden könnte. Mein Verleger ist der Herr Carl Arnold aus der Buchhandlung Velhagen & Klasing. Dieselbe beabsichtigt auf der Frühjahrs-Messe 1840 eine Ausgabe der sämmtlichen Shakespeare'schen Werke zu veranstalten. Meine Übersetzungen sollen darin erscheinen. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt. Ich habe mir nämlich vorgenommen, Shakespeare's Werke, wenn es mir möglich ist, ins Deutsche zu übersetzen. Ich habe bereits mehrere Stücke übersetzt, und bin jetzt mit der Übersetzung des Kaufmanns von Venedig beschäftigt.

SLUB Wir führen Wissen. Philipps Universität Marburg http://digital.slub-dresden.de/id-611-34477/193 Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG